

木樓合唱團與青年指揮家系列五

宇木合音

2010年12月5日(日)晚上7:30

社教館城市舞台

臺北市八德路三段25號

主辦 木樓合唱團
與 指揮 戴宇音 家
助理指揮 李陳福
鋼琴伴奏 吳嘉樺

贊助單位

台北市政府文化局
國家文化藝術基金會

節目表

- Sicut cervus** 《如鹿渴慕清泉》 — Giovanni Pierluigi da Palestrina 帕勒斯特利納作曲
- Beati mortui** 《在主裡而死的人有福了》 — Felix Mendelssohn 孟德爾頌作曲
- Kaksikpühendus** 《詩二折》 — Veljo Tormis 托爾米斯作曲
1. Ühte laulu tahaks laulda 〈我想唱一首歌〉
 2. Tähed 〈星星〉
- Gloria** 《榮耀經》 — Kaj-Erik Gustafsson 古斯塔夫森作曲
- Ave Regina coelerum** 《萬福天上母后》 — Vytautas Miskinis 米瑟金斯作曲
- Deep River** 《深沉的大河》 — H.T. Burleigh 布爾里作曲
- Nothin' Gonna Stumble My Feet** 《任何事都無法阻止我向前行》 — Greg Gilpin 作曲
- The Vagabond** 《流浪者》 — Ralph Vaughan Williams 沃恩威廉斯作曲
- Ching-A-Ring Chaw** 《鈴聲響》 — Aaron Copland 柯普蘭作曲
- Twa Tanbou** 《三張鼓》 — Sydney Guillaume 吉翁作曲

～ 中場休息 ～

Carols and Lullabies: Christmas in the Southwest

- 《頌歌與搖籃曲集：西南方的聖誕節》選曲 — Conrad S. Susa 蘇薩作曲
1. El Desembre Congelat 〈嚴寒的十二月〉
 2. Alegria 〈喜悅〉
 3. Los Posadas 〈旅店〉
 4. Campana sobre Campana 〈鐘聲響徹雲霄〉
 5. En Belén Tocan A Fuego 〈伯利恆的大火〉

宮崎駿アニメ映畫音樂集 第二集

1. さんぽ 〈散步〉 — 信長貴富編曲
 2. いつも何度でも 〈永遠同在〉 — 久石讓作曲
 3. めぐる季節 〈更替的四季〉 — 木村弓作曲
 4. やさしさに包まれたなら 〈若被溫柔環抱〉 — 久石讓作曲
 5. さんぽ ~finale~ 〈散步〉終曲 — 荒井由実作曲
- 久石讓作曲

國境之南

— 曾志豪作曲 許天耀編曲

七里香

— 周杰倫作曲 林歡偉編曲

再會啦心愛的無緣的人

— 雄天益作曲 黃俊達編曲



木樓合唱團指揮 戴宇音

交響樂團指揮音樂藝術博士／合唱指揮音樂碩士

戴宇音，出生於充滿音樂氣息的家庭，四歲時由陳相儒老師啟蒙，開始學習小提琴，先後師事劉城、簡名彥、張文賢、陳秋盛、蘇顯達等教授。畢業於福星國小、南門國中音樂班，並以全國第一名的成績甄試保送進入師大附中高中部音樂班，主修聲樂，師事李靜美教授。1998年畢業後赴美，先後以優異成績取得美國洛杉磯南加州大學聲樂學士以及合唱指揮碩士學位，聲樂受教於 John Paton、Cynthia Munzer、Chloe Owen 等名教授，研究所合唱指揮師事 Dr. William Dehning，並於 2004 年獲得該校傑出畢業生之殊榮 (Outstanding Graduate)。

2005 年進入美國華盛頓大學管絃樂指揮博士班，受教於名指揮家 Peter Erös (前聖地牙哥交響樂團音樂總監，曾任芝加哥、克里夫蘭、西雅圖、舊金山等交響樂團及以色列愛樂、倫敦皇家愛樂之客席指揮)，副修小提琴，師事 Ronald Patterson (為小提琴泰斗海飛茲的嫡傳弟子)，於華盛頓大學交響樂團中擔任第一小提琴首席，並獲取獎學金進入 Brechemin 鋼琴三重奏。在校期間，多次指揮華盛頓大學管絃樂團及歌劇等的製作演出，並擔任華盛頓大學現代樂團 (Contemporary Ensemble) 的專任指揮，特別專攻於二十世紀的現代音樂。

在西雅圖期間，除了受教於西雅圖交響樂團音樂總監 Gerard Schwarz，也多次應聘與西雅圖室內樂團、雷尼耳交響樂團、西雅圖實驗歌劇團以及貝樂歌劇團等單位合作演出。在國際上，曾多次參加國際指揮營於愛沙尼亞、保加利亞、捷克、美國加州等地，受教於知名指揮家 Neeme Jarvi、Daniel Lewis、Gustav Meier、Otto-Werner Müller、Larry Rachleff 等教授。指揮過的樂團包括 Estonian National Youth Symphony、Bohuslav Martinu Philharmonic、New Symphony Orchestra、Bakersfield Symphony Orchestra、Pasadena Symphony Orchestra、American Youth Symphony 等等。

現擔任西雅圖西岸交響樂團、西雅圖現代樂團及西雅圖木蘭合唱團音樂總監，並擔任西雅圖貝恩橋交響樂團之客席指揮。

木樓合唱團助理指揮 李陳福



國立政治大學語言學研究所畢業
現任木樓合唱團 Tenor II 成員及助理指揮

個性風趣幽默，喜歡告訴學生要時時練習唱歌。全身上下最大的特色是像一條細縫般的眯眯眼，但是在唱歌時就會睜大到平時所不及的程度。對於合唱團的學生而言，他不僅是良師，更是身邊的益友。

木樓合唱團鋼琴伴奏 吳嘉樺

美國加州金門浸信會神學院教會音樂碩士，主修鋼琴。

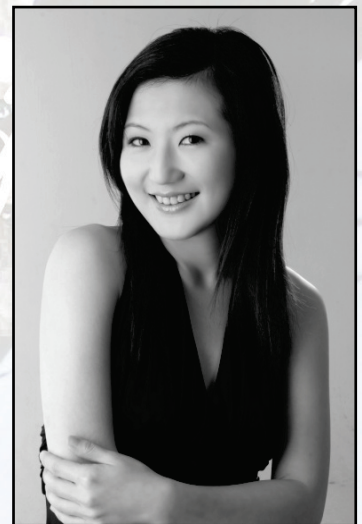
Master of Music in Church Music (MMCM), Golden Gate Baptist Theological Seminary, Mill Valley, California. Major Area: Piano.

國立台灣大學地理環境資源學系學士。

2004年5月舉行個人碩士畢業鋼琴獨奏會。

2002年7月舉行個人鋼琴獨奏會。

在美求學期間，曾任金門浸信會神學院之音樂課程伴奏與教師助理，Concord 韓國浸信教會之專任司琴，中華歸主柏克萊教會之詩班指揮、司琴與行政助理，中華基督教會崇拜音樂學院 (CCCMIW) 之行政助理，並在其主辦之音樂營的指揮大師班中，指揮技巧受指導於凌忍揚博士 (Dr. Richard Lin)。



木樓合唱團第一任鋼琴伴奏；曾與該團合作演出 2005 年夏季公演 Songs of Sweet Accord (由古育仲老師指揮)，2006 年 10 月受邀赴日參加《東日本合唱祭》。2006 年 7 月於國家音樂廳與台灣青年合唱團合作演出，擔任鋼琴伴奏。曾任福爾摩沙合唱團女低音負責人與團務委員，康華禮拜堂之詩班指揮與司琴，士林聖教會之音樂幹事。

現任教於士林聖教會好厝邊學苑，擔任古亭基督長老教會聖歌隊指揮，音契合唱團鋼琴伴奏。潔璐品歌手女高音。從事鋼琴、司琴法、合唱等教學。

木樓合唱團聲樂指導 余彩雯

東海大學音樂研究所畢業，主修聲樂。師事李寶鈺老師、林惠珍老師及李秀芬老師。

1995、1996年獲選為世界青年合唱團台灣代表；1997年獲選為「愛樂新秀」。1999年受邀於斯洛伐克、德國 Meiningen Opera House，以及加拿大 Jeunesses Musicales 年度大會中演唱。2001年受邀參加香港亞洲青年音樂家大賽及 The Queen Sonja International Music Competition。同年11月參加「德國藝術歌曲大賽」，獲得最佳潛力獎；2003年9月赴德國進修；2005年8月與福爾摩沙合唱團參加「第21屆寶塚國際室內合唱大賽」；2007年與福爾摩沙合唱團參加日本「輕井澤合唱音樂節」。



除定期舉辦個人演唱會外，經常受邀參與國內外歌劇及獨唱之演出。現為福爾摩沙合唱團、晶晶合唱團聲樂指導。

木樓合唱團首席男高音 張曜群

新竹五峰泰雅族，自幼向姑姑張貞英女士學習鋼琴。進入竹東高中後開始向袁正宗老師學習薩克斯風演奏。

現為山葉音樂振興基金會專任講師、台北市松山家商樂隊教練、並於福爾摩沙合唱團、木樓男聲合唱團、魅力男聲樂坊擔任男高音。

- 2000年經推薦甄試進入輔仁大學音樂系，主修薩克斯風，師事李賢老師。
- 2001年進入由蘇慶俊教授指揮的【福爾摩沙合唱團】擔任男高音，多次隨團赴美國、加拿大、澳洲、日本等國家擔任男高音獨唱演出。
- 同年參加第一屆台灣薩克斯風夏令營，接受北美薩克斯風聯盟（NASA）主席 John Sampen 指導，並稱讚為「一位優秀的上低音薩克斯風手」。
- 2006年進入【底細爵士樂團】並於國家音樂廳演出，擔任上低音薩克斯風演出。十月成立【魅力男聲樂坊】。
- 2008年五月考取國立台灣藝術大學聲樂研究所。
- 2009年二月與【魅力男聲樂坊】於台北市社教館舉辦假日沙龍音樂會「薩克斯風與人聲的對話」，並接受原住民電視台專訪。三月接受客家電視台「客家新樂園」採訪，並演唱多首現代客家歌謠。





木樓合唱團簡介

木樓合唱團成立於 1999 年 7 月，由建國中學校友組成，為一室內男聲合唱團體；並於臺北市政府文化局正式立案，取得業餘藝術表演團體資格。由游森棚學長擔任首任指揮，後由蘇慶俊老師擔任指揮。歷年有翁建民、古育仲、張成璞、戴怡音等老師擔任客席指揮，薛映東、車炎江、林質修、周明宇等老師擔任聲樂指導。現由唐天鳴老師擔任客席指揮，余彩雯老師擔任聲樂指導。

木樓合唱團

木樓成立至今即將邁入第十一年，秉持著合唱藝術的信念，希望對於台灣合唱藝術做最大的貢獻，也為現代人浮躁的心靈帶來一絲平靜。近年來，木樓逐漸將足跡拓展到海內外的合唱藝術比賽及國內巡迴演唱，並嘗試及邀請台灣不同地區的合唱團體聯演，促進音樂交流。

2007 年，木樓赴日參加 23 屆寶塚國際室內合唱比賽，獲得民謠組金牌、浪漫組銀牌的佳績，這是木樓邁向國際的一大步。經過 2008 與 2009 年《木樓合唱團與青年指揮家系列》的三場音樂會，木樓合唱團與許多年輕有才華的指揮合作，使木樓的音樂之路更加寬廣，並首次錄製自己的專輯。2009 年，木樓滿十歲，我們回顧過去成長的歷程，萃煉出十週年紀念音樂會，並同時推出十週年紀念 CD《聲彩飛揚 In Spirits》，藉此將男聲魅力介紹給聽眾，讓聽眾體驗到音樂的本質純粹。

「木樓」之名，源自建國中學古老的木造音樂教室。數十年來，無數的建中人在音樂教室裡學習、歌唱、演奏，一代一代累積了許多共同的美好回憶。木樓會秉持對音樂的熱愛與尊重，持續不斷地努力，期望能夠為這個社會帶來更多動人的旋律。



Tenor 1 李肇祥



Tenor 1 張曜群



Tenor 1 卜浩展



Tenor 1 吳煥廷



Tenor 1 黃彥凱



Tenor 1 陳圓晟



Tenor 1 謝名凱



Tenor 2 王嘉安



Tenor 2 李陳福



Tenor 2 游博能



Tenor 2 郭殷璋



Tenor 2 沈伯駿



Tenor 2 魏志宇



Tenor 2 塗博亘



Bass 1 許天耀



Bass 1 陳瑋志



Bass 1 詹宗岳



Bass 1 王昱夫



Bass 1 何育修



Bass 1 王閔弘



Bass 1 張育坤



Bass 1 陳莫璽



Bass 1 吳奐廷



Bass 2 吳嘉和



Bass 2 王捷



Bass 2 林歡偉



Bass 2 施行一



Bass 2 劉昶志

木樓合唱團成員

指揮：戴宇音

助理指揮：李陳福

鋼琴伴奏：吳嘉樺

聲樂指導：余彩雯

首席男高音：張曜群

團長：許天耀

副團長：卜浩展

總務：劉昶志

團務委員：游博能、許天耀

資訊：謝名凱

男高音第一部 (Tenor I):

卜浩展 吳奐廷 李肇祥 陳囿晟 張曜群 黃彥凱 謝名凱

男高音第二部 (Tenor II):

王嘉安 沈伯駿 李陳福 郭殷璋 游博能 塗博亘 魏志宇

男低音第一部 (Bass I):

王昱夫 王閔弘 何育修 吳奐廷 許天耀 張育坤 陳苺靈 陳璋志 詹宗岳

男低音第二部 (Bass II):

王捷 吳嘉和 林歡偉 施行一 劉昶志

(按姓名筆劃排序)

音樂會工作人員

總召集人：許天耀

場佈活動組：許天耀

文宣公關組：何育修、卜浩展

總務組：劉昶志

特別感謝 台北古亭基督長老教會 台北市政府文化局 國家文化藝術基金會

節目單總編輯：何育修

節目單排版：謝名凱

節目單封面設計：黃彥凱

木樓合唱團
與青年指揮家
系列五

Sicut cervus 《如鹿渴慕清泉》

詩篇 42 第 1 節 Giovanni Pierluigi da Palestrina 帕勒斯特利納 (1525-1594) 作曲

《如鹿渴慕清泉》這首歌是由 16 世紀的義大利作曲家帕勒斯特利納所寫，他是文藝復興時期最傑出的作曲家之一，創作過許多的複音音樂，即多聲部音樂。曾創作 *Missa Papae Marcelli*，成功說服教會放棄對複音音樂的限制。本曲以拉丁文寫成，取自於詩篇 42 的第 1 節。其內容對受洗的隱喻使這首經文歌十分適合在復活節時唱詠。更廣泛的說，在聖餐時，靈魂渴望與上帝結合的願望可被實現，使得《如鹿渴慕清泉》也是聖餐冥想時適合歌唱的曲子。

本曲以輪唱方式進行，但經作曲家的巧妙安排，並不會有將主題模糊的缺點，恰巧反駁外人對複音音樂會模糊主題的批評。而多聲部讓整個音樂因和聲而有許多的變化，也使曲子更為動聽，教會對於複音音樂的疑慮也因而煙消雲散。

(王嘉安簡介與譯詞)

Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum,
Ita desiderat, anima mea ad te Deus.

我如鹿一般渴慕清泉
我的靈魂是如此渴望著你，主啊！

Beati mortui 《在主裡而死的人有福了》

Felix Mendelssohn Bartholdy 孟德爾頌 (1809-1847) 作曲

本曲選自《兩首宗教男聲合唱曲》(Zwei geistliche Männerchöre, Op. 115)，是孟德爾頌於 1833 年所創作。第一首《在主裡而死的人有福了》(Beati mortui)，歌詞選自聖約翰啟示錄，面對死亡時該平靜地沉思，樂曲中四重唱的段落浮現在合唱之中；第二首《智者之光》(Periti autem) 也選自聖約翰啟示錄，代表正義與公平的智者形象來自天上的光，閃耀如星之恆久。

(唐天鳴簡介與譯詞)

Beati mortui in Domino morientes deinceps.
Dicit enim spiritus,
ut requescant a laboribus suis
et opera illorum sequuntur ipsos.

在主裡而死的人有福了
從今以後在主裡面而死的人有福了。
聖靈說：是的。他們息了自己的勞苦，
作工的果效也隨著他們。

Kaksikpühendus 《詩二折》

Veljo Tormis 托爾米斯 (1930-) 作曲

愛沙尼亞作曲家托爾米斯是現今最重要且多產的合唱作曲家之一，他已創作超過三百首合唱作品。托爾米斯曾在愛沙尼亞首都塔林 (Tallinn) 音樂學院學習管風琴，但在蘇維埃政權入侵後被迫中斷，之後轉而學習作曲。在蘇維埃時代，音樂為愛沙尼亞人提供了一張安全網，讓他們在蘇維埃政權統治下仍可維護自己的國家尊嚴。托爾米斯的音樂中常帶有濃厚的民族音樂色彩，因此成為愛國中心人物。

1. Ühte laulu tahaks laulda 〈我想唱一首歌〉

對托爾米斯而言，海是重要的靈感來源。家鄉就在海岸邊的他，創作過許多關於海的作品。〈我想唱一首歌〉自低吟起始，以較快的速度、錯落的節奏象徵內心的呢喃和掙扎，繼之以浩大且具張力的和聲表現衝擊人心的浪潮，如此一遍又一遍的潮起潮落，帶向全曲最終的高潮，亦是發自心底最深刻的呼求：「我想唱一首歌，就是這唯一的歌，從我們的心中激起一股強大的浪潮。」

Ühte laulu tahaks laulda, ühteainukest
mis kui vägev merelaine kerkiks südamest.

我想唱一首歌，就是這唯一的歌
從我們的心中激起一股強大的浪潮

mis kui vägev merelaine veereks üle maa,
kohaks läbi rahva hingest, keelata ei saa,

這強大的浪潮將流過大地
在人們的靈魂中颯颯作響，無法抗拒

kohaks läbi rahva hingest,
tõuseks meeste meel.

在人們的靈魂中颯颯作響
提昇了人類的心智

välguksid ju vaimumõõgad suurte tööde teel.
välguksid ju vaimumõõgad kodutaeva all
kumaksid öös kuldsemini tähed ühed üleval.

靈魂之劍將在偉大的成就上閃爍光芒
靈魂之劍將在故鄉的天空下閃耀光芒
天上的星星在夜裡將更顯明亮

Ühte laulu tahaks laulda, ühteainukest
mis kui vägev merelaine kerkiks südamest.

我想唱一首歌，就是這唯一的歌
從我們的心中激起一股強大的浪潮

2. Tähed 〈星星〉

「星星」也是托爾米斯作品中常見的意象。本曲以較慢的速度起始，以如音堆般的不和諧音響為基礎，由男高音聲部訴出吟詠般的敘述；中段速度再轉慢，在渾厚的男低音襯托之下，上三聲部以如朗誦般的旋律，呈現黑夜中星辰的閃耀；尾段再現第一段的主題，以低吟告終。

Palju tähti akna taga.
Palju tähti akna taga ma ei maga,

窗戶後面有許多星星
窗戶後面有許多星星，我還沒入睡

Kui veel hoidsin nukku süles,
naersin teie poole üles.

那時我緊擁著洋娃娃
對著你微笑

Vaatlesin teid ammu enne kõike õnnetust ja õnne.
Vaatlen nüüdki imest ilma
imestelles teile silma.

在幸與不幸來臨前，星星早已注視著你
他們至今仍看著這奇妙的世界
對你的眼睛而言，那情景真是奇妙

Äratate härduskihku nagu...
nagu nutaks keegi pihku.

一股堅定的力量將被喚醒
就在彷彿有人暗自啜泣之時

Oh...oh neid tähti akna taga!
Oh neid tähti akna taga! ma ei maga.

噢...窗戶後面有許多星星
噢...窗戶後面有許多星星，我還沒入睡

Gloria 《榮耀經》

Kaj-Erik Gustafsson 古斯塔夫森 (1942-) 作曲

古斯塔夫森是芬蘭近代管風琴家及作曲家，作品以人聲及管風琴樂曲為主，曾指揮多個合唱團，並參與合唱及管風琴演出。本曲選自 1979 年所作的《Missa A Cappella》(無伴奏彌撒)，融合了古老的音樂元素(例如葛利果聖歌、和絃吟唱)以及增四度旋律音程、音堆等充滿現代風格的技巧。曲中和諧與不和諧音、大小和絃的變幻相當豐富，曲趣耐人尋味。

(王捷簡介)

Gloria in excelsis Deo.

榮耀歸天上的上主。

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

主愛的人在世享平安。

Laudamus te. Benedicimus te.

我們讚美祢。稱頌祢。

Adoramus te. Glorificamus te.

朝拜祢。顯揚祢。

Gratias agimus tibi,

感謝祢，

propter magnam gloriam tuam.

為了祢無上的光榮。

Domine, Deus, Rex coelestis,

主、天主、天上的君王、

Deus Pater omnipotens.

全能的天父聖主。

Domine, Fili Unigenite, Jesu Christe.

主、獨生子、耶穌基督。

Domine, Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

主、天主、天主的羔羊，聖父之子。

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

除免世罪者，求祢垂憐我們。

Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.

除免世罪者，
求祢俯聽我們的祈禱。

Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

坐在聖父之右者，
求祢垂憐我們。

Quoniam Tu solus Sanctus.

因為只有祢是聖的。

Tu solus Dominus.

只有祢是主。

Tu solus Altissimus.

只有祢是至高無上的。

Jesu Christe, Cum Sancto Spiritu:
in gloria Dei Patris. Amen.

耶穌基督，祢和聖神，
同享天主聖父的光榮。阿門。

Ave Regina coelerum 《萬福天上母后》

Vytautas Miškinis 米瑟金斯 (1954-) 作曲

米瑟金斯 (Vytautas Miškinis)，1976 年畢業於立陶宛國立音樂學院，主修合唱指揮，現任 Azuoliukas 男聲合唱團藝術總監、立陶宛合唱聯盟主席、立陶宛合唱音樂節藝術總監暨首席指揮，並且在立陶宛音樂學院任教，教授合唱指揮。此外，他也曾在立陶宛及世界各地以音樂教育和指揮為主題，舉行專題講座及大師班，他並以作曲家及評論者的身分參與了多項國際性合唱研討會。

其作品數量頗多，包括近百首的無伴奏經文歌，13部彌撒，一部聖母讚主曲（Magnificat），以及約三百多首的通俗歌曲，至今在立陶宛以及歐洲各地常為當地合唱團演出，而他的作品除了在立陶宛出版之外，同時也在法國、德國、義大利、西班牙以及美國等地出版。

《萬福天上母后》一曲表現了米瑟金斯慣用的風格之一，使用了大量音堆及各聲部的反覆交疊，使全曲和聲饒富變化又充滿光明的色彩。

（林歡偉簡介與譯詞）

Ave, Regina Coelorum,	萬福天上母后
Ave, Rex angelorum	萬福天使之首
Ave, Domina Angelorum:	萬福天使之主
Salve, radix, salve, porta	耶西之嗣女，耶穌之母
Ex qua mundo lux est orta:	使救贖世人之光降生
Gaude, Virgo gloriosa	獻上歡欣，榮耀童貞女
Super omnes speciosa,	天史上最甜美的聖母
Vale, o valde decora,	無能企及之美麗
Et pro nobis Christum exora.	偕同耶穌赦免我等之罪

Deep River 《深沉的大河》

Henry Thacker Burleigh 布爾里（1866-1949）作曲

雖然在南北戰爭後宣佈解放黑奴，黑人的生活痛苦卻沒有明顯的改善。作者布爾里本身即一非裔美國人，對社會上的不平等感受深刻，即以此為題材，創作多首動聽的黑人靈歌，表達黑人對自由的渴望。此曲柔和緩慢卻富有流動性，所營造出的畫面，就如深沉的大河上飄蕩著祈願的低語，大河緩緩流動著，將這低語送往遙遠的故鄉。歌詞所述的橫越曠野，在聖經的出埃及記中提及，摩西領著被奴役的以色列人，離開痛苦的埃及，穿越無垠的荒野，最終到達上帝應許的豐饒樂土，展開自己的新生活。

（沈伯駿簡介與譯詞）

Deep river, Lord, I want to cross over into camp ground	深沉的大河啊，主啊，我想橫越曠野
Deep river, home is over Jordan,	深沉的大河啊，我的家鄉在約旦河的另一邊
Oh, don't you want to go to that gospel feast, that promised land where all is peace?	噢，難道你們不想前去那福音的盛宴 那被應許的祥和之地？
Deep river, Lord, I want to cross over into camp ground	深沉的大河啊，主啊，我想橫越曠野

Nothin' Gonna Stumble My Feet 《任何事都無法阻止我向前行》

Greg Gilpin 吉爾平（1964-）作曲 John Parker（1827-1900）作詞 張曜群獨唱

吉爾平為美國當代著名合唱作曲家，在西北密蘇里州立大學取得音樂教育學位，是位相當多產的作曲家，其作品亦曾獲美國作曲作家與出版商協會獎項。音樂作品常取材於福音歌曲或黑人靈歌，擅長以豐沛而細膩的技術為歌曲帶來新的面貌。

本曲為一首黑人靈歌，全曲以豐富的力度對比，建立整首曲子戲劇性的張力，並藉由節奏以及音調微妙細膩的變化，悄然推動著整首曲子的鋪陳和情緒的疊砌。透過不同部別的對位層次，配合著深具衝擊力的歌詞，以黑人靈歌的形式，傳達著不畏艱鉅的果敢意念。最後全曲則將各部節奏化一，表現出無法撼動的信心與堅定。

(郭殷瑋簡介，何育修譯詞)

I been a walkin' with the Lord for many a day.	我隨聖主前行多日
Tryin' to abide in the straight and narrow way.	努力地走在這條筆直而狹窄的路上
But when my time on earth is done and I hear my name,	而當我在世上的時日將盡，我聽見我的名
these weary feet are gonna run.	疲憊的雙腳將向前行
Not gonna stammer, not gonna trip.	不結巴，不跌倒
No, I'm not gonna stumble.	不，我不願蹣跚前行
No, I'm not gonna slip.	不，我不願失足滑落
No, nothin' gonna stumble my feet.	不，任何事都無法阻止我向前行
When I go to walk that golden street.	當我走向那金色的光明道路
Now the devil is a liar and a cheater, too.	而惡魔是說謊之人，也是背叛者
And if he gets his way, he'll make a slider out of you.	當他找到機會，他將會使你向下沉淪
But if you listen for the spirit's voice in the moment of truth.	但若你在緊要關頭願意聽從內心的聲音
He'll help you make the right choice.	那聲音將會幫助你做出正確的選擇
Not gonna waver, falter, sway or fall.	不要猶豫、畏縮、動搖或沉淪
Not gonna stumble at all.	絕對不要被絆倒

The Vagabond 《流浪者》

Ralph Vaughan Williams 沃恩威廉斯 (1872-1958) 作曲 Robert Louis Stevenson (1850-1894) 作詞

沃恩威廉斯為英國作曲家，就學於劍橋大學和皇家音樂學院，師從帕裡、查理斯·伍德、斯坦福，後赴德國師從布魯赫、在巴黎師從拉威爾。1902年起採集英國民歌，1919-1940年任皇家音樂學院作曲教授。他採用民歌作曲家所特有的和聲調式，其中又受德布西、拉威爾印象派影響，其作品以旋律的表達為基礎，追求管弦樂色彩。他創作的最重要作品為《塔里斯主題幻想曲》、《綠袖幻想曲》以及《大海》、《倫敦》和《田園》3首交響曲。

這是一首流浪者之歌，敘述著一個流浪者的心境。這個流浪者孑然一身，遠離家鄉，無親無故，漫無目的的一直走著。即使氣候惡劣，孤單一人，看似漫無目的地，流浪者仍走著，因為他相信他選擇的流浪者之路，就是通往天國之徑。本詩有趣的地方就在於，流浪者看似沒有目的地，其實卻有；看似無欲無求，其實有極大渴望；看似毫無信仰，毫無希望，卻有著極大信念——那就是上天國。看似隨波逐流，無所懼無所求隨意的流浪者，卻帶有強烈的宗教信念，這兩者形成強烈對比。

(吳奐廷簡介與譯詞)

Give to me the life I love	給我喜愛的生活吧！
Let the lave go by me,	我只想沐浴在其中。
Give the jolly heaven above,	我走在鄉間小道上，
And the byway nigh me.	感覺快樂天堂越來越近了。

Bed in the bush with stars to see,
Bread I dip in the river.
There's the life for a man like me,
There's the life forever.

我以灌木叢為床，遙望滿天星空；
浸泡在河中就是我的精神食糧。
這就是我這種男人的生活方式，
永遠的生活方式。

Let the blow fall soon or late,
Let what will be o'er me;
Give the face of earth around,
And the road before me.

就讓暴風颳向我的死亡吧！
任何迎面而來的事物我都順其自然。
我繼續沿著地球的表面行走著，
不斷眺望遠方無盡的路。

Wealth I seek not, hope nor love,
Nor a friend to know me;
All I seek, the heaven above
And the road below me.

我不追求財富，也不渴望愛情，
我也不用任何朋友伴隨。
走過漫漫長路，
我一生就是在追尋那通往天國之徑。

Or let autumn fall on me,
Where afield I linger,
Silencing the bird on tree,
Biting the blue finger.

蕭瑟的秋降臨我的旅途，
在這個遠離家鄉的地方。
樹上啁啾的鳥因寒冷而靜默，
而這寒冷正咀嚼著我的指尖。

White as meal the frosty field
Warm the fireside haven
Not to autumn will I yield,
Not to winter even!

外頭茫茫白雪覆蓋著大地，
屋內溫暖的爐火早已升起。
我絕不會像秋天屈服，
即使冬天也不！

Ching-A-Ring Chaw 《鈴聲響》

Aaron Copland 柯普蘭 (1900-1990) 編曲

本曲擷取自十九世紀風行於美國的黑人劇團秀 (Minstrel Show)。歌曲開頭，人聲以不斷重複的「Ching-a-ring」模仿斑鳩琴，帶出輕快的節奏；接著歌詞唱出聖經故事中所描繪的種種美好景象。輕快的節奏與明亮的旋律貫穿全曲，搭配生氣蓬勃的鋼琴伴奏，讓人沉浸在溫馨歡樂的氣氛中。今天為您演唱的，是由著名的美國作曲家柯普蘭所改編的版本。

柯普蘭同時也是指揮家和鋼琴家。他被認為成功揉合了現代音樂與美國民謠的風格，並且在發掘和整理美國傳統歌謠方面貢獻卓著。

(陳囿晟簡介與譯詞)

Brothers gather round, listen to this story,
'Bout the promised land, an' the promised glory.

兄弟齊聚一堂，聽我說個故事
說那應允之地，說那允諾的榮耀

You don't need to fear, if you have no money,
You don't need none there, to buy you milk and honey.
There you'll ride in style, coach with four white horses,
There the evenin' meal, has one two three four courses.

你不必感到害怕，即使你身無分文
在那應允之地，奶與蜜不必以金錢換取
你將意氣風發地乘著馬車，駕馭四匹白色駿馬
你將享用豐盛晚餐，珍饈美饌一道又一道！

Nights we all will dance to the harp and fiddle,
Waltz and jig and prance, and "Cast off down the middle!"
When the mornin' come, all in grand and splendor,
Stand out in the sun, and hear the holy thunder!

我們將徹夜狂歡，隨著豎琴與小提琴樂音起舞
在輕快雀躍的舞步中，我們將徹底解放！
當黎明到來，萬丈光芒照耀大地
我們將挺立於陽光下，聽那聖雷隆隆作響

Brothers hear me out, the promised land's a-comin'
Dance and sing and shout, I hear them harps a strummin'!

兄弟們聽我說完，應允之地即將到來
所有人載歌載舞瘋狂歡呼；琴聲宣流普天同慶

Twa Tanbou 《三張鼓》

Sydney Guillaume 吉翁 (1982-) 作曲

吉翁出生於海地的首都太子港 (Port-Au-Prince)，11 歲時到美國求學。邁阿密先鋒報讚揚他的創作擁有獨樹一格的旋律，以及展現出令人印象深刻的成熟度。吉翁對於自己海地的血統很驕傲，並且希望藉由他的音樂讓大家注意到，在經濟與政治的騷亂之中，仍然存在著一個美麗的文化。現居美國洛杉磯，除了合唱創作之外，也正在朝電影音樂的領域發展。

本曲在描述三張鼓：Kata, Tanbouren 和 Boula，由本來的爭執，各敲各的、互不相讓，到後來合奏一同敲出美妙的節奏，慶祝著一個狂歡的節日。本曲節奏鮮明，曲子後半速度開始越來越快，最後簡潔有力的收尾，是一首很獨特有趣的作品。

Twa Tanbou
Kap fè yon diskisyon
Yon gwo dimanch maten
Lè yo sot nan Ginen

三張鼓
產生了一些爭執
一個美好的星期天早晨
在他們回到幾內亞的途中

Yon Ti Kata
Yon Tanbouren
Yon Gwo Boula

一個小 Kata 鼓
一個小 Tanbouren 鼓
一個大 Boula 鼓

Boula rete li di
Li di li ka frape pi fò
Boula rete li di
Se li ki ka frape pi fò

Boula 鼓說
它可以敲得最大聲
Boula 鼓說
「我可以敲得最大聲」

(魏志宇簡介與譯詞)

Tanbouren di li gen pi bèl son
Li di “lè map site, se rete tande”
Kata ki tap koute, li rete li move
Li pa te ka konprann kouman de kamarad,
Ki abiye ak menm rad
Ki pitit menm manman
Chita ap fè deblozay

Yon bon jou Madigra, Kata tonbe zouke
Dènye moun ki te la yo tout tonbe danse...
Tanbouren ak Boula kite la ap tande
Pou fè fèt la pi bèl: yo tou fon ribanbèl

Jou sa-a, yo chante yon chante ke'm pap janm bliye:
Tout tanbou ki dispèse
An nou kole zepòl
Poun fè la vi pi bèl

Tanbouren 鼓說：「我的聲響最漂亮」
它說：「當我表演時，安靜聽！」
Kata 鼓聽到這些開始生氣
它無法理解為何兩個兄弟
有著一樣的外表
來自相同的祖先
卻彼此流言誹謗對方

在狂歡的節日上，Kata 鼓開始發出”zouk”的聲音
每一個人都跟著起舞...
Tanbouren 鼓和 Boula 鼓聽到了
開始加入大家，讓派對更精彩

那一天他們全部唱著一首歌，我永遠不會忘記
所有分散各地的鼓們
讓我們肩並肩
讓生命更美好

Carols and Lullabies: Christmas in the Southwest

《頌歌與搖籃曲集：西南方的聖誕節》選曲

Conrad S. Susa 蘇薩 (1935-) 作曲 李陳福、施行一獨唱

蘇薩出生於賓州，是一位美國作曲家，現任舊金山音樂學院作曲系主任。歌劇是他最為世人所熟知的作品類型，其他還包含了戲劇配樂以及合唱作品。本作品集即為他少數歌劇以外的知名作品。

《頌歌與搖籃曲集：西南方的聖誕節》是受委託而創作，來獻給同時是指揮家，也是 VocalEssence 的創辦人布魯內爾 (Philip Brunelle)。對此，蘇薩有以下說明：「當時菲力普希望由我來替布里頓 (Britten) 的《頌歌的儀式》寫伴奏，一位好友正好在此時拿了西班牙的傳統頌歌曲集給我。我注意到這本歌曲集和文藝復興時期的作品有許多相似之處，最後是美國西南那邊一種替新生嬰兒的慶生活動給了我創作的靈感。」

(吳奐廷簡介與譯詞)

1. El Desembre Congelat 〈嚴寒的十二月〉

〈嚴寒的十二月〉是常在教會裡聽見的旋律，通常搭配著這首讚美詩“最後一個寒冷月份的遠颺”。這首曲子是輕快活潑的加泰羅尼亞頌歌，同時訴說著冬天的寒冷、春天的繁殖力還有光芒綻放的夜晚。詩句的三個段落通常分別被解讀成，對於即將形成神聖家庭的三個成員的期待。

El desembre congelat, Confús es retira.
Abril de flors coronat, Tot el món ad mira,
Quan en un jardí d'amor. Neix una divina flor.
D'una rosa bella, Fecunda y poncella.

在這寒冷的十二月，刺骨的感覺一掃疑慮
四月被世人所喜愛的花朵環抱著
愛情擁戴著這花園中的每一株花朵
那是散發著幽芳的玫瑰

El primer Pare causá, La nit tenevrosa.
Que a tot el mon ofusca, La vista penosa.
Mes en una mitja nit, Brilla el sol quen'és eixit.
D'una bella aurora, Que el cel enamora.

父親讓夜晚降下黑幕
使我們在夢中得以找到安寧
但在這午夜，太陽卻無止盡的閃耀著
就連天堂都忌妒她的光芒

El més de maig ha florit, sense ser encara,
Un lliri blanc y polit, De fragancia rara.
Que per tot el món se sent,
De Llevant fins a Ponent,
Tota sa dul cura, I olor amb ventura.

五月則綻放的晚些
百合的白皙加上她那罕有的香氣
成了這世上僅有的遺產
這全都是祂所賜的甜美！
那芬芳！以及那恩典！

2. Alegría 〈喜悅〉

這首歌在敘述聖母前往伯利恆的故事，以及在伯利恆的遭遇。曲子則以一段刻意延長的升 C 小調，再加上男獨唱做為開端。接著是充滿快樂且不斷讚頌的副歌，使得整首曲子洋溢歡欣之情。

Hacia Belén se encaminan,
María con su aman te esposo,
Llevando en su compañía,
Un todo un Dios poderoso.

¡Alegría,alegría y placer!
Que la Virgen va de paso con su esposo hacia Belén.

慢步趨向伯利恆
聖母和她的丈夫
雖然刻意躲藏起來，但是尾隨在後的
正是那位能給這個世界帶來救贖的人

歡欣！愉悅！
為聖母和她丈夫能夠路經此地而感到歡愉吧

En cuanto Belén llegaron,
Posada el punto pidieron,
Nadie les quiso hospedar,
Porque tan pobres les Vieron.

當來到伯利恆時
他們想找個避風處
但卻沒有任何一間行棧願意收留他們
只因為他們一身破衣重擔

Los pajarillos del bosque
Al ver pasar los esposos,
Les can taban melodías
Con sus trinos armoniosos.

當看見聖母和約瑟夫時
所有能發出叫聲的飛鳥走禽
都在為他們唱著夜曲
珍貴的禮物往往來自最貧窮的人

3. Las Posadas 〈旅店〉

波薩達斯是所有西班牙語系國家一項重要的習俗。在十二月 16 號到 24 號期間，每戶人家都會點著蠟燭去拜訪另一戶。前來拜訪的人會唱著聖母四處尋求庇護所的故事，扮演聖母這一方；而房屋主人則會應對著唱，扮演旅店主人這一方。起初會傳達出“沒有空位”這個訊息，但最後終會轉成歡迎。此外，蘇薩把這首歌寫成男聲合唱有個原因，為了用男聲來讓約瑟夫—耶穌自相矛盾的父親—的角色更鮮明。

¿Quieres que te quite, mi bien, de las pajas?
¿Quieres que te adoren todos los pastores?
Niño chiquito, ya está arrulladito el niño.

我該讓他們替你打開馬槽嗎？
我該帶著牧師前去讚美歌頌你嗎？
噓～親愛的，你看那男孩幾乎就要睡著了

Mi querido Padre, mi Dios y señor,
Que sufriste alegre del frio su rigor.
Niño chiquito, ya está arrulladito el niño.

我摯愛的父親，神以及救贖主
很高興您能在嚴酷寒冬中睡得安穩
噓～親愛的，你看那男孩幾乎就要睡著了

4. Campana sobre Campana 〈鐘聲響徹雲霄〉

這首曲子徹底地模仿了象徵著誕生的鐘聲。最早流傳的故事是牧羊人將禮物謙卑的獻給基督之子，但與三哲人所送的禮物不同。在這首頌歌中的禮物則是起司、酒和甜奶油。

¡Campana sobre campana, y sobre campana una!
Asómate a la ventana, asómate a la ventana,
y verás al Niño en la cuna.

鐘聲響徹雲霄，召集了有能力的人
來到這扇窗口，聆聽世界的聲音，
你將會看見一個搖籃中的孩子

Belén, campanas de Belén,
Que los ángeles tocan ¿Que nuevas me traéis?

讓伯利恆的鐘響起吧
天使們在唱些什麼？他們帶來了什麼信息？

Recogido tu rebaño,
¿Adónde vas pastor cito?
Voy a llevar al portal requesón, mantecay vino.

既然你的羊群已經集結了
告訴我牧羊人，我們究竟該做什麼？
我們應該帶著起司、酒和甜奶油前往馬廄

Si aún las estrellas alumbran,
¿Pastor dónde quieres ir?
Voy al portal porsiel Niño.

天空中的星星正閃耀著
告訴我牧羊人，今晚你將前往何方？
我將盡快趕到那男嬰的身邊，一窺他沉睡的甜美模樣

5. En Belén Tocab A Fuego 〈伯利恆的大火〉

這首歌稱得上是整本聖頌集裡最具詩意的一首，充滿了令人驚奇的意象和渲染力十足的節奏。

En Belén tocan a fuego,
Del portal salen las llamas.
Porque dicen que ha nacido
El Redentor del las almas.

伯利恆燃起了熊熊大火
就連馬廄中都能看到火光
因為他們說聖母之子已誕生
那從天堂來的孩子已經降臨這個世間

Brincan y bailan los peces en el río,
Brincan y bailan de ver a Dios nacido.

魚在河裡閃耀著
用雀躍的跳動來慶祝他的誕生

En el portal de Belén
Nació un clavel encarnado
Que por redimir el mundo
Se ha vuelto lirio morado.

La Virgen lava panales
Y los tiende en el romero.
Que porjarrillos cantaban
Y el agua se iba riendo.

在伯利恆的鄙陋馬廄中
那裏有一朵可愛的白色康乃馨
她將長成一株紫色的百合
以慶祝他的誕生

聖母在河邊洗衣
把聖子的襪襪晾起來
所有圍繞著她的鳥都在歌唱
而潺潺水聲聽來就像河流也欣喜的在流動著

宮崎駿アニメ映畫音樂集 第二集

信長貴富編曲

宮崎駿為當代動畫大師，以風之谷、天空之城、龍貓、魔女宅急便、神隱少女……等經典劇場動畫為人所知，其內容充滿奇幻式的天馬行空想像，常涉及和平反戰、女權運動，並檢討人與自然的關係，使這些議題受到廣大群眾的注意。

本次演出之宮崎駿組曲目選自動畫龍貓、神隱少女及魔女宅急便。龍貓歌曲〈散步〉描述散步過程中遇見許多動物朋友的喜悅心情，充滿生氣與俏皮，彷彿可以看到圓滾滾的龍貓在樹枝上排隊跳舞的景象，極為逗趣。神隱少女〈永遠同在〉，探討追尋生命的美好，即使路途上有許多破碎與悲傷，甚至是離別與死亡，只要向內心追尋，超脫一切的平靜便在前方。魔女宅急便〈更替的四季〉如同說故事般，在四季變化的景象裡，刻畫少女心中對愛情、對夢想、對未來的悸動。〈若被溫柔環抱〉則同樣選自魔女宅急便，回到童年時光，盼望著神仙帶來的奇蹟和感動，用最真誠的心靈感受自然的溫柔。

(王昱夫簡介、施行一譯詞)

1. さんぽ〈散步〉

中川李枝子作詞 久石讓作曲

歩こう 歩こう 私は元気
歩くの大好き どんどん行こう
阪道 トンネル 草っ原
一本橋に でこぼこ砂利道
くもの巣くぐって 下り道

歩こう 歩こう 私は元気
歩くの大好き どんどん行こう
蜜蜂ブンブン 花畑
ひなたにトカゲ 蛇は晝寢
バッターが跳んで 曲がり道

散步 散步 精神飽滿
喜歡散步 一直一直走著
斜坡隧道草原
獨木橋 凹凸不平的砂石路
鑽過蜘蛛網 下坡道

散步 散步 精神飽滿
喜歡散步 一直一直走著
蜜蜂飛舞 花田
蜈蚣在太陽下 午睡的蛇
蚱蜢跳躍 彎曲的路

歩こう 歩こう 私は元気
歩くの大好き どんどん行こう
狐も狸も 出たおいで
探険しよう 林の奥まで
友達たくさん 嬉しいな

散步 散步 精神飽満
喜歡散步 一直一直走著
狐狸和狸貓 也出來了
去探險吧！ 直到樹林深處
好多的朋友 好高興

2. いつも何度でも〈永遠同在〉

覺和歌子作詞 木村弓作曲

呼んでいる 胸のどこか奥で
いつも心踊る 夢を見たい

我的內心在呼喚著
想要走進悸動的夢中

悲しみは 数えきれないけれど
その向こうできっと あなたに會える

雖然悲傷總是會重演
但之後我一定會在某處與你相逢

繰り返すあやまちの そのたびひとは
ただ青い空の 青さを知る

人們總是不停地犯錯
而他們只會記得那時天空的湛藍

果てしなく 道は續いて見えるけれど
この両手は 光を抱ける

雖然前途渺茫
但他們仍想用雙手擁抱光明

さよならのときの 静かな胸
ゼロになるからだが 耳をすませる

離別時內心的平靜
在肉體超脫之後的傾聽

生きている不思議 死んでいく不思議
花も風も街も みんなおなじ

莫名的生 莫名的死
花、風、城市 都是如此

3. めぐる季節〈更替的四季〉

久石讓作曲（因編曲安排，原歌詞改以聲響效果代替）

4. やさしさに包まれたなら〈若被溫柔環抱〉

荒井由実作詞作曲 施行一獨唱

小さい頃は神さまがいて
不思議に夢をかなえてくれた
やさしい気持で目覚めた朝は
おとなになっても 奇蹟はおこるよ

小時候我相信世上有神仙
會神奇地幫我實現夢想
懷著溫柔心情睜眼醒來的早晨 我總是想
就算長大成人之後 奇蹟還是存在喔

カーテンを開いて 静かな木洩れ陽の
やさしさに包まれたなら きっと
目にうつる全てのことは メッセージ

小さい頃は神さまがいて
毎日愛を届けてくれた
心の奥にしまい忘れた
大切な箱 ひらくときは今

雨上がりの庭で くちなしの香りの
やさしさに包まれたなら きっと
目にうつる全てのことは メッセージ

拉開窗簾 倘若能被靜靜灑落樹縫的陽光
溫柔環抱住的話 那麼
映入眼簾的一切事物 一定都是神給我的訊息

小時候我相信世上有神仙
每一天都會為我捎來愛
那口收藏在心田深處 遺忘已久
的珍貴寶箱 現在正是開啟的時機

雨後的庭院 倘若能被梔子花的芬芳
溫柔環抱住的話 那麼
映入眼簾的一切事物 一定都是神給我的訊息

國境之南

曾志豪作曲 嚴云農 (1975-) 作詞 許天耀編曲 謝名凱獨唱

曾志豪為台灣音樂工作者，1997年進入大宇資訊工作，擔任遊戲配樂製作人員，其配樂作品包含〈仙劍奇俠傳系列〉、〈軒轅劍系列〉、〈大富翁系列〉...等等，作品超過千首。2008年獲得電影〈海角七號〉音樂總監呂聖斐推薦擔任本曲之作曲者，同年並與原唱范逸臣、作詞嚴云農共同獲頒第45屆金馬獎最佳原創電影歌曲獎項。

本曲是為電影〈海角七號〉量身打造的歌曲，以恆春當地的海、風、砂、夏天為背景，敘述兩段不同時空的愛情故事。其中『當陽光再次回到那飄著雨的國境之南』一句，描寫當年沒有寄出的信與思念，回到了老婆婆友子所在的恆春；『當陽光再次離開那太晴朗的國境之南』描寫年輕的友子必須回日本而離開戀人男主角。兩段未能傾訴的愛與思念，最後終於在美麗的夏夜裡，傳達到心愛的人心中。

與青年指揮家
系列五

(何育修簡介)

如果海會說話 如果風愛上砂
如果 有些想念遺忘在某個長假
我會聆聽浪花 讓風吹過頭髮
任記憶裡的愛情在時間潮汐裡喧嘩
非得等春天遠了夏天才近了 我是在回首時終於懂得

當陽光再次回到那 飄著雨的國境之南
我會試著把那一年的故事 再接下去說完
當陽光再次離開那 太晴朗的國境之南
妳會不會把妳曾帶走的愛 在告別前用微笑全歸還

海很藍 星光燦爛 我仍空著我的臂彎
天很寬 在我獨自唱歌的夜晚
請原諒我的愛 訴說的太緩慢

七里香

周杰倫 (1979-) 作曲 方文山 (1969-) 作詞 林歡偉編曲

七里香這首曲子用許多的景象以及物品來代替曲中主角的心情以及諾言，使得整首曲子景象感分明，讓人很快的就可以進入演唱者心裡的世界。作詞者方文山跟周杰倫合作過許多著名歌曲，如早期的《愛在西元前》到近期的《說好的幸福呢》等。他的作品融合了中國跟西洋的詞風，尤其近來中國風的作品尤多。他經常性的在歌曲中使用修辭，如本曲中「那溫暖的陽光，像剛摘的鮮豔草莓，你說妳捨不得吃掉這一種感覺」一句即使用化抽象為具體的修辭讓整首歌曲活靈活現，用景象表現出作者最真實的情感。

(塗博亘簡介)

窗外的麻雀 在電線桿上多嘴
妳說這一句 很有夏天的感覺
手中的鉛筆 在紙上來來回回
我用幾行字形容妳是我的誰

秋刀魚的滋味 貓跟妳都想了解
初戀的香味就這樣被我們尋回
那溫暖的陽光 像剛摘的鮮豔草莓
你說妳捨不得吃掉這一種感覺

雨下整夜 我的愛溢出就像雨水
院子落葉 跟我的思念厚厚一疊
幾句是非 也無法將我的熱情冷卻
妳出現在我詩的每一頁

雨下整夜 我的愛溢出就像雨水
窗台蝴蝶 像詩裡紛飛的美麗章節
我接著寫 把永遠愛妳寫進詩的結尾
妳是我唯一想要的了解

那飽滿的稻穗 幸福了這個季節
而妳的臉頰像田裡熟透的蕃茄
妳突然對我說 七里香的名字很美
我此刻卻只想親吻妳倔強的嘴

木樓合唱團
與青年指揮家
系列五

再會啦心愛的無緣的人

熊天益 (1951-) 作詞作曲 黃俊達編曲

《再會啦心愛的無緣的人》是原由施文彬所演唱的經典閩南語歌曲，後來曾由江蕙等人翻唱。這首歌深刻描寫了單戀者戀愛的心路歷程，曲中，一個深陷愛情漩渦的人痴痴等待對方的回應，卻沒想到對方竟如石頭一般，讓每次的想望都有去無回。在心軟與心碎的迴圈打轉無數次，無奈的望著夕陽，當初的有心人對此段戀情逐漸心灰意冷，淋著雨，許多曾經的夢想都隨著這些雨滴流瀉而逝。當雨落盡後，單戀的人終於看開，「再會啦！心愛的無緣的人」，這句內心的獨白以充滿節奏感的方式表達，展現了如今其對此段戀情的灑脫——既然已無任何緣分，那就再會吧！歌曲最後祝對方燦爛如春天盛開的花，這句祝福的話，聆聽其餘音，不也是單戀者給自己的祝福嗎？

(黃彥凱簡介)

春雨像彼齣過去的夢 有心人故意乎淋
已經嚟願擱在期待 傷心人無目屎
總是阮多情啦 甲呢軟心肝
這無奈的感情才會無來無煞

到擔算來十外冬 等待花蕊也袂紅
原諒多情的我 愈想越嚟願

再會啦 心愛的無緣的人 若無愛石頭嘛無採工！
過去像一齣愁人的故事 無聊的夢
再會啦 心愛的無緣的人 六月的茉莉遐呢仔香
祝福你親像春天的花蕊 遐呢仔紅

秋天的黃昏日頭落山 有心人金金甲看
若是伊對阮攏無愛 傷心人無目屎
總是阮多情啦 遐呢軟心肝
這無奈的感情才會無來無煞

特別感謝

台北古亭基督長老教會
台北市政府文化局
國家文化藝術基金會